# Istruzioni per l'uso

# TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA DA 20 V LI-ION

## FAB 20-1

FERREX®

| | |
|---|---|
| **Assistenza Post-Vendita** | **845452** |
| Lo preghiamo di recarsi nel suo punto vendita **ALDI** | |
| **Modello: WU5400532** | **04/2025** |

**3**
**ANNI DI GARANZIA**

**Traduzione del manuale di istruzioni originale**

## Indice


**1 Informazioni generali ... 3**
**2 Sicurezza ... 3**
2.1 Spiegazione delle parole di avvertimento ... 3
2.2 Spiegazione dei simboli ... 3
2.3 Avvertenze generali di sicurezza ... 3
2.4 Avvertenze di sicurezza supplementari ... 4
2.5 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso ... 4
**3 Panoramica del prodotto ... 5**
**4 Prima del primo utilizzo ... 5**
4.1 Controllo del prodotto e della dotazione ... 5
4.2 Pulizia preliminare ... 5
**5 Utilizzo ... 5**
5.1 Uso della batteria ricaricabile ... 5
5.2 Utilizzo del prodotto ... 5
**6 Anomalie e soluzioni ... 7**
**7 Pulizia e manutenzione ... 7**
7.1 Pulizia ... 7
7.2 Manutenzione e cura ... 7
7.3 Conservazione ... 7
7.4 Trasporto ... 7
**8 Dati tecnici ... 7**
8.1 Dati sul prodotto ... 7
8.2 Dati sulla batteria ricaricabile e il caricabatterie ... 7
**9 Informazioni su rumorosità e vibrazione ... 7**
**10 Smaltimento ... 8**
10.1 Smaltimento dell'imballaggio ... 8
10.2 Smaltimento del prodotto ... 8
**11 Dichiarazione di conformità ... 8**
**12 Indicazioni per l'assistenza ... 8**
**13 Garanzia ... 8**
13.1 Condizioni di garanzia convenzionale ... 8
**14 Dichiarazione di conformità UE ... 9**

# 1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso (di seguito denominate "Istruzioni") sono parte integrante del prodotto e contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'utilizzo.

Prima di mettere in funzione il prodotto leggere attentamente le istruzioni, in particolar modo il capitolo **Sicurezza**. L'inosservanza delle presenti istruzioni può provocare lesioni gravi e/o danni al prodotto.

Conservare queste istruzioni per utilizzo e consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare tassativamente anche le presenti istruzioni. Se si desidera una copia digitale delle istruzioni, rivolgersi al centro di assistenza.

# 2 Sicurezza

## 2.1 Spiegazione delle parole di avvertimento

Nelle presenti istruzioni, sul prodotto e/o sull'imballaggio sono riportate le seguenti parole di avvertimento.

**⚠ AVVERTIMENTO!**

» Questa parola di avvertimento indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.

**⚠ ATTENZIONE!**

» Questa parola di avvertimento indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può avere come conseguenza lesioni di lieve o media entità.

**ATTENZIONE!**

» Questa parola di avvertimento indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può avere come conseguenza danni materiali.

## 2.2 Spiegazione dei simboli

Nelle istruzioni, sul prodotto o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli.

| | |
|---|---|
| | Leggere le istruzioni. |
| | Il sigillo "Sicurezza testata" (marchio GS) conferma che: il prodotto è conforme alla legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG) ed è sicuro se utilizzato in modo prevedibile e conforme all'uso previsto. |
| CE | I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio Economico Europeo. |
| FSC MIX FSC® C134078 | FSC Mix indica prodotti in cui possono essere utilizzati materiali provenienti da foreste certificate FSC, materiale riciclato e materiale proveniente da fonti controllate (Controlled Wood). |

## 2.3 Avvertenze generali di sicurezza

**⚠ AVVERTIMENTO!**

» Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le indicazioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti a corredo di questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti indicazioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

» Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per consultazione futura.

» Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) o utensili elettrici alimentati da batterie ricaricabili (senza cavo di rete).

**AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER ELETTROUTENSILI**

1. Sicurezza del luogo di lavoro

a) **Tenere la postazione di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine o la scarsa illuminazione della postazione di lavoro possono causare incidenti.*

b) **Non lavorare con l'elettroutensile in atmosfera potenzialmente esplosiva in cui sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.*

c) **Durante l'utilizzo dell'elettroutensile tenere lontani bambini e altre persone.** *La distrazione può far perdere il controllo dell'elettroutensile.*

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di allacciamento dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori con elettroutensili dotati di messa a terra.** *Spine non modificate e prese appropriate riducono il rischio di scosse elettriche.*

b) **Evitare il contatto fisico con superfici dotate di messa a terra come quelle di tubi, riscaldamento, fornelli e frigoriferi.** *Il rischio di scosse elettriche è maggiore se il corpo è collegato a terra.*

c) **Tenere gli elettroutensili al riparo da pioggia o umidità.** *L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scossa elettrica.*

d) **Non utilizzare il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'elettroutensile o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli affilati o elementi mobili.** *Se i cavi di collegamento sono danneggiati o aggrovigliati, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

e) **Lavorando all'aperto con un elettroutensile, utilizzare solo prolunghe adatte anche all'uso esterno.** *L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*

f) **Se è inevitabile azionare l'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.*

3. Sicurezza personale

a) **Prestare attenzione durante il lavoro con un elettroutensile: concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buonsenso. Non usare elettroutensili in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcol e medicinali.** *Un momento di disattenzione durante l'uso di elettroutensili può causare gravi lesioni.*

b) **Utilizzare i dispositivi di sicurezza individuale e indossare sempre occhiali protettivi.** *Indossando i dispositivi di protezione individuale (come una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile) si riduce il rischio di lesioni.*

c) **Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, di prenderlo in mano o trasportarlo.** *Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile o si collega l'elettroutensile all'alimentazione quando è acceso, si possono verificare incidenti.*

d) **Prima di accendere l'elettroutensile, rimuovere attrezzi di regolazione o chiavi inglesi.** *Un attrezzo o una chiave eventualmente collocati in una parte rotante dell'elettroutensile possono causare lesioni.*

e) **Evitare posizioni del corpo anomale. Accertarsi di avere una posizione salda e di mantenere sempre l'equilibrio.** *Così facendo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.*

f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. I capelli e gli abiti devono essere tenuti lontani dalle parti in movimento.** *Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono restare intrappolati nelle parti in movimento.*

g) **Qualora sia possibile montare impianti di aspirazione e cattura delle polveri, è necessario che siano allacciati e utilizzarli correttamente.** *L'uso di un dispositivo di aspirazione delle polveri può ridurre i rischi legati alle polveri.*

h) **Non lasciarsi ingannare da un eccessivo senso di sicurezza e non disattendere le norme di sicurezza per gli elettroutensili, anche se dopo ripetuti utilizzi si ha familiarità con il dispositivo.** *Un comportamento negligente può causare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.*

4. Utilizzo e manovra dell'elettroutensile

a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile destinato al lavoro da eseguire.** *Con l'elettroutensile appropriato si lavora meglio e in modo più sicuro nella gamma di potenza indicata.*

b) **Non utilizzare un elettroutensile con interruttore difettoso.** *Un elettroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.*

c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile rimovibile prima di effettuare qualsiasi impostazione del dispositivo, di sostituirne i componenti o di riporre l'elettroutensile.** *Questa misura precauzionale impedisce di avviare involontariamente l'elettroutensile.*

d) **Tenere gli elettroutensili inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni.** *Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Effettuare un'accurata manutenzione degli elettroutensili e dei relativi inserti. Verificare se le parti mobili funzionano correttamente e non si inceppano, e se vi sono componenti rotte o danneggiate in misura tale da pregiudicare il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** *La scarsa manutenzione degli elettroutensili è fonte di molti incidenti.*

f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio sottoposti a manutenzione accurata, con taglienti affilati, si inceppano meno e sono più facili da guidare.*

g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, gli inserti ecc. conformemente alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** *L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può causare situazioni pericolose.*

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Se le impugnature e le superfici di presa sono scivolose, non consentono di azionare e controllare l'elettroutensile in modo sicuro in situazioni impreviste.*

5. Utilizzo e manipolazione dell'elettroutensile

a) **Caricare le batterie ricaricabili solo con caricabatterie raccomandati dal produttore.** *Se un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria ricaricabile viene utilizzato con altre batterie ricaricabili, sussiste il rischio di incendio.*

b) **Utilizzare solo le batterie ricaricabili previste per gli elettroutensili in questione.** *L'uso di altre batterie ricaricabili può causare lesioni e pericolo di incendio.*

c) **Tenere le batterie ricaricabili inutilizzate lontano da graffette metalliche, monete, chiavi, aghi, viti e altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un ponte tra i contatti.** *Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o fiamme.*

d) **Un uso improprio può causare la fuoriuscita di liquidi dalla batteria ricaricabile. Evitare il contatto con tali liquidi. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi a un medico.** *Il liquido fuoriuscito da una batteria ricaricabile può causare irritazioni o ustioni cutanee.*

e) **Non utilizzare batterie ricaricabili danneggiate o modificate.** *Le batterie ricaricabili danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e causare incendi, esplosioni o comportare un pericolo di lesioni.*

f) **Non esporre una batteria ricaricabile al fuoco o a temperature elevate.** *Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono provocare un'esplosione.*

g) **Seguire tutte le indicazioni per la ricarica e non caricare mai la batteria ricaricabile o l'utensile alimentato a batteria ricaricabile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** *Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura autorizzato può distruggere la batteria ricaricabile e aumentare il rischio di incendio.*

6. Assistenza

a) **Far riparare l'elettroutensile soltanto da professionisti qualificati e soltanto con ricambi originali.** *In tal modo si avrà la certezza di preservare la sicurezza dell'elettroutensile.*

b) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie ricaricabili danneggiate.** *Qualsiasi tipo di manutenzione delle batterie ricaricabili deve essere effettuato solo dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.*

**AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIALI PER TRAPANI E TRAPANI AVVITATORI**

a) **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'inserto può entrare in contatto con linee elettriche occulte, tenere il dispositivo solo per le superfici di presa isolate.** *Il contatto con un cavo conduttore di tensione può mettere in tensione anche le parti metalliche del dispositivo e causare una scossa elettrica.*

**AVVERTENZE DI SICUREZZA IN MERITO ALL'UTILIZZO DI PUNTE LUNGHE**

a) **Non lavorare mai a una velocità superiore a quella massima consentita per la punta del trapano.** *A velocità superiori, la punta del trapano può facilmente piegarsi se può ruotare liberamente senza entrare in contatto con il pezzo da lavorare e causare lesioni.*

b) **Iniziare sempre il processo di foratura a bassa velocità e mentre la punta è a contatto con il pezzo da lavorare.** *A velocità superiori, la punta del trapano può facilmente piegarsi se può ruotare liberamente senza entrare in contatto con il pezzo da lavorare e causare lesioni.*

c) **Non esercitare una pressione eccessiva e solo in direzione longitudinale sulla punta del trapano.** *Le punte possono piegarsi e rompersi o causare la perdita di controllo e lesioni.*

## 2.4 Avvertenze di sicurezza supplementari

**⚠ AVVERTIMENTO! PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!**

» La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.
» Non aprire il corpo del dispositivo. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia. Far riparare l'elettroutensile soltanto da professionisti qualificati e soltanto con ricambi originali.
» Per le riparazioni è consentito usare solo parti che corrispondono ai dati originali del dispositivo e alle specifiche del produttore. Questo prodotto contiene parti elettriche e meccaniche essenziali per la protezione da fonti di pericolo.

**⚠ AVVERTIMENTO! PERICOLO DI LESIONI!**

» Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o competenza, a meno che non siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso del prodotto da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
» Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

**ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI!**

» Un utilizzo improprio potrebbe danneggiare il prodotto.
» Estrarre la batteria ricaricabile dall'alloggiamento della batteria ricaricabile in caso di inutilizzo prolungato del prodotto. In tal caso si evitano possibili danni conseguenti alla fuoriuscita di liquido.
» Non esporre il prodotto a sollecitazioni meccaniche.
» Non esporre al fuoco o a temperature elevate il prodotto con la batteria ricaricabile inserita. Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono provocare un'esplosione.
» In caso di necessità, prima dell'inserimento pulire i contatti delle batterie ricaricabili e del dispositivo, ad es. con della tela smerigliata.
» Non pulire il prodotto con solventi aggressivi.
» Non collocare mai il prodotto sopra o vicino a superfici calde (fornelli, ecc.).
» Non esporre mai il prodotto a temperature elevate (riscaldamento, ecc.) o a fattori atmosferici (ad es. pioggia).
» Per pulire il prodotto, si raccomanda di non immergerlo mai in acqua e di non utilizzare un pulitore a vapore.
» Non utilizzare più il prodotto se i suoi componenti di plastica presentano crepe, fessure o deformazioni. Sostituire i componenti danneggiati soltanto con ricambi originali appropriati.

## 2.5 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

- Il prodotto è riservato esclusivamente agli utilizzatori privati del settore dell'hobbistica e del fai-da-te per forare e avvitare legno, plastica e metallo. Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse e considerate uso improprio. Il prodotto è fornito senza batteria ricaricabile e senza caricabatterie, che devono essere acquistati separatamente: Il prodotto è azionabile con batteria ricaricabile da 20 V o con una batteria ricaricabile da 20/40 V della marca Activ Energy®. Utilizzare il prodotto esclusivamente con le batterie ricaricabili indicate nel capitolo "Dati tecnici" e non azionare il prodotto con batterie ricaricabili di altri produttori. Il produttore o rivenditore declina qualsiasi responsabilità per eventuali lesioni, perdite o danni dovuti a un uso scorretto o non conforme a quello previsto. Di seguito alcuni possibili esempi di uso non conforme alla destinazione d'uso o uso improprio:
  - utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito;
  - mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza, nonché delle istruzioni di montaggio, funzionamento, manutenzione e pulizia contenute nelle presenti istruzioni per l'uso;
  - mancato rispetto delle norme antinfortunistiche, di igiene del lavoro o di sicurezza specifiche e/o generalmente applicabili all'uso del prodotto;
  - utilizzo di accessori e parti di ricambio non previsti per il prodotto;
  - modifiche al prodotto;
  - riparazioni del prodotto da parte di persone che non siano il produttore o un professionista;
  - utilizzo commerciale, artigianale o industriale del prodotto;
  - utilizzo o manutenzione del prodotto da parte di persone che non hanno familiarità con l'uso del prodotto e/o che non comprendono i rischi connessi.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi altro utilizzo è da intendersi come non conforme all'uso previsto e può provocare danni materiali o persino lesioni personali.
- Potenziali lesioni dovute a un uso improprio.

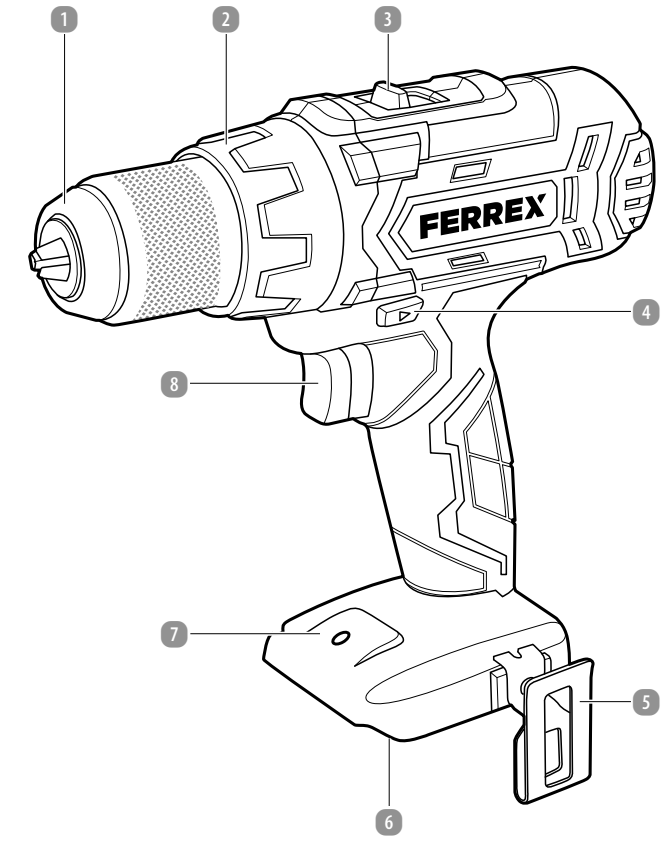
**RISCHI RESIDUI**

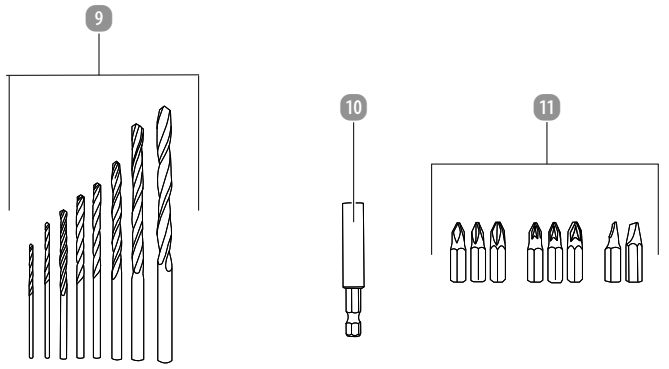
Nonostante un utilizzo conforme all'uso previsto non è possibile escludere completamente rischi residui non palesi.

A causa della natura del prodotto, possono verificarsi i seguenti pericoli:

- danni alla salute dovuti alle emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo di tempo o se non viene gestito correttamente e sottoposto a manutenzione adeguata;
- lesioni e danni materiali causati da parti volanti o dalla rottura degli attacchi degli utensili;
- danni alla salute causati dalla lavorazione di materiali tossici o nocivi (ad es. l'amianto).

## 3 Panoramica del prodotto




1. Mandrino per trapano a serraggio rapido
2. Anello di regolazione della coppia
3. Interruttore di cambio marcia
4. Interruttore di rotazione destra/sinistra
5. Clip per cintura
6. Alloggiamento della batteria ricaricabile
7. Luce di lavoro a LED
8. Interruttore on/off (con regolazione del numero di giri)
9. Punta da trapano (punta elicoidale HSS), 8×
10. Portapunte magnetico
11. Punta, 8×

## 4 Prima del primo utilizzo

### 4.1 Controllo del prodotto e della dotazione

**⚠ AVVERTIMENTO! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

» Tenere tutti i materiali di imballaggio lontano da bambini e animali domestici: questi materiali sono una potenziale fonte di pericolo. Bambini e animali possono ad es. soffocare o ingerire piccole parti.

**ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI!**

» Fare attenzione a non danneggiare il prodotto quando si apre l'imballaggio. Evitare di usare oggetti affilati.

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio.
2. Rimuovere il materiale d'imballaggio.
3. Controllare se la fornitura è completa (vedi capitolo **Panoramica del prodotto**).
4. Verificare che il prodotto o le singole parti non presentino danni. In tale eventualità non utilizzare il prodotto e rivolgersi al servizio assistenza clienti tramite i contatti indicati nella pagina del titolo delle presenti istruzioni.

### 4.2 Pulizia preliminare

Prima della prima messa in funzione pulire tutte le parti del prodotto come descritto nel capitolo **Pulizia e manutenzione**.

## 5 Utilizzo

### 5.1 Uso della batteria ricaricabile

**⚠ AVVERTIMENTO! PERICOLO DI LESIONI!**

» Un uso scorretto della batteria ricaricabile e del caricabatterie può causare lesioni.

» La dotazione di questo prodotto non include alcuna batteria ricaricabile. Utilizzare il prodotto esclusivamente con le batterie ricaricabili indicate nel capitolo "Dati tecnici" e non azionare il prodotto con batterie ricaricabili di altri produttori.

» Leggere e seguire le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e riguardanti il pacco batterie ricaricabili utilizzato e il caricabatterie.

#### 5.1.1 Ricarica della batteria ricaricabile

– Per la ricarica della batteria ricaricabile seguire le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e riguardanti il pacco batterie ricaricabili utilizzato e il caricabatterie.

#### 5.1.2 Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile

– Per inserire la batteria ricaricabile: premere il tasto di sblocco della batteria ricaricabile e inserire la batteria ricaricabile nel suo alloggiamento 6. La batteria ricaricabile si innesta con uno scatto.

– Per rimuovere la batteria ricaricabile: premere il tasto di sblocco della batteria ricaricabile ed estrarre la batteria ricaricabile dal suo alloggiamento.

### 5.2 Utilizzo del prodotto

**⚠ AVVERTIMENTO! PERICOLO DI LESIONI!**

» Utilizzando il prodotto in modo improprio si rischia di ferire se stessi e gli altri. La punta bloccata si riscalda durante il funzionamento.

» Non toccare la punta finché non si è raffreddata.

» Utilizzare i dispositivi di sicurezza individuale e indossare sempre occhiali protettivi.

» L'uso di dispositivi di protezione individuale (come una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile) riduce il rischio di lesioni.

**⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI DURANTE LA FORATURA!**

» Durante la foratura è possibile inalare polveri ed eventualmente trucioli di legno e ferire se stessi e gli altri. Durante la foratura i forti rumori di perforazione possono danneggiare l'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

» Indossare una maschera antipolvere.

» Indossare tappi per le orecchie.

**ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI!**

» Se si coprono le fessure di ventilazione del prodotto o si utilizzano punte e impostazioni non adatte ai diversi materiali, il prodotto e le punte potrebbero danneggiarsi.

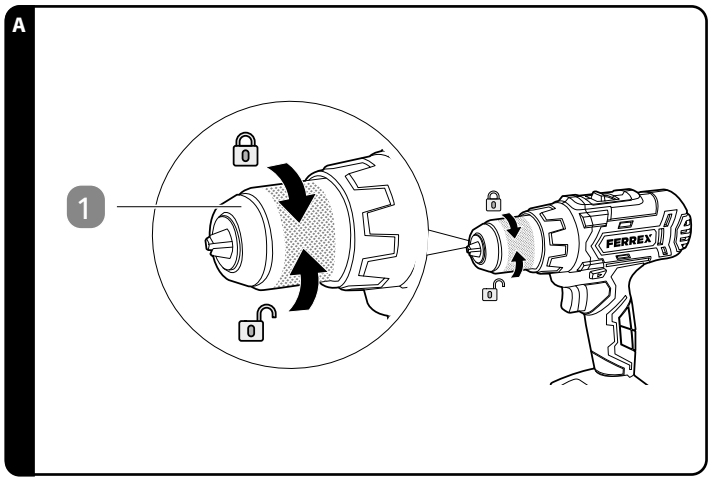
» Non coprire le fessure di ventilazione.

» Se si coprono le fessure di ventilazione durante il funzionamento, l'accumulo di calore può danneggiare il prodotto.

» Utilizzare solo le punte in dotazione per metallo, legno e plastica.

### 5.2.1 Inserimento degli strumenti

1. Per bloccare una delle punte 9 o il portapunte magnetico 10 con una delle punte 11 nel mandrino per trapano a serraggio rapido 1, ruotarlo in senso antiorario (vedi **Fig. A**). Ciò consente di aprire il mandrino per trapano a serraggio rapido.




2. Selezionare
   - la punta appropriata e inserirla nel mandrino per trapano a serraggio rapido.
   - il portapunte magnetico con una punta adatta e inserirlo con il lato esagonale nel mandrino per trapano a serraggio rapido.
3. Serrare il mandrino per trapano a serraggio rapido ruotandolo in senso orario (vedi **Fig. A**).

### 5.2.2 Rimozione degli strumenti

1. Ruotare il mandrino per trapano a serraggio rapido 1 in senso antiorario (vedi **Fig. A**).
2. Rimuovere l'utensile dal mandrino per trapano a serraggio rapido.

### 5.2.3 Avvitamento e foratura

1. Se si desidera forare o avvitare il legno morbido, contrassegnare la posizione desiderata.
2. Inserire eventualmente la batteria ricaricabile (vedi capitolo "Uso della batteria ricaricabile").
3. Inserire una punta 9 o il portapunte magnetico 10 con una punta adeguata 11 (vedi capitolo "Inserimento degli strumenti").
4. Ruotare l'anello di regolazione della coppia 2
   - sul simbolo (Foratura), se si desidera praticare fori in materiali in legno, plastica o metallo. Non usare questa impostazione per avvitare;
   - alla coppia desiderata se si desidera avvitare: Coppia bassa: viti piccole e materiali delicati. Coppia elevata: viti grandi e materiali robusti. L'anello di regolazione della coppia si innesta quindi in modo udibile.
5. Innestare attraverso l'interruttore di cambio marcia 3 la prima o la seconda marcia. Per evitare di danneggiare il prodotto, non premere contemporaneamente l'interruttore on/off 8 e l'interruttore di cambio marcia.
   Livello 1: da 0 a 400 $min^{-1}$
   Livello 2: 0 bis 1 500 $min^{-1}$
   Il livello 1 è adatto all'avvitamento e alla foratura di fori di grande diametro.
   Il livello 2 è adatto alla foratura di fori di piccolo diametro.
6. Impostare con l'interruttore di rotazione destra/sinistra 4 la direzione di rotazione del mandrino per trapano a serraggio rapido 1: Premere il pulsante di rotazione in senso orario (freccia rivolta verso il mandrino a serraggio rapido) in modo che iL mandrino per trapano a serraggio rapido ruoti in senso orario. Premere il pulsante di rotazione in senso antiorario (freccia rivolta verso il mandrino per trapano a serraggio rapido) in modo che il mandrino per trapano a serraggio rapido ruoti in senso antiorario. L'interruttore di rotazione destra/sinistra è dotato di un blocco dell'interruttore che si attiva se si vuole premere l'interruttore on/off e contemporaneamente l'interruttore di rotazione destra/sinistra.
7. Posizionare
   - la punta in linea retta davanti al contrassegno;
   - la punta direttamente nella(e) scanalatura(e) della vite.
8. Osservare le seguenti indicazioni per l'avvitamento e la foratura:

| | |
|---|---|
| Avvitamento: | • con il legno dolce è possibile avvitare le viti senza preforare.<br>• Preforare il legno duro e quando si avvitano viti di grandi dimensioni.<br>• Svasare il foro per le viti svasate.<br>• Per le viti da legno con filettatura non continua, preforare per metà della lunghezza della vite.<br>• Se si supera la coppia impostata, la frizione blocca la rotazione del mandrino per trapano a serraggio rapido. |
| Foratura (generale): | • Iniziare a bassa velocità e alimentare con forza fino a quando la punta della punta non è saldamente inserita nel pezzo da lavorare.<br>• Estrarre gradualmente la punta dal foro per consentire alla punta di raffreddarsi. |
| Foratura (legno): | • Centrare il punto di foratura contrassegnato con un punzone centrale.<br>• Posizionare un blocco di legno sotto o forare da entrambi i lati per evitare che il legno si rompa durante l'operazione.<br>• Utilizzare una punta per legno HSS (non in dotazione). |
| Foratura (metallo): | • Centrare il punto di foratura contrassegnato con un punzone centrale.<br>• Bloccare il pezzo in lavorazione e posizionare un blocco di legno sotto di esso per evitare deformazioni.<br>• Utilizzare un trapano a spirale HSS.<br>• Preforare con una punta più piccola se il diametro del foro è grande.<br>• Usare il lubrificante per l'acciaio e l'alluminio<br>Acciaio: olio<br>Alluminio: trementina, paraffina<br>Ottone, rame, ghisa: nessun lubrificante |

9. Per avviare il prodotto, premere leggermente l'interruttore on/off; quando si preme l'interruttore on/off, la luce di lavoro a LED 7 si accende per illuminare le aree di lavoro scarsamente illuminate.
10. Quindi premere con maggiore forza l'interruttore on/off. A seconda della sollecitazione, la batteria ricaricabile può riscaldarsi. Lasciare raffreddare la batteria ricaricabile.
11. Tenere premuto l'interruttore on/off finché il lavoro non è stato terminato.
12. Se necessario, utilizzare l'interruttore di rotazione in senso orario/antiorario per cambiare il senso di rotazione del mandrino per trapano a serraggio rapido al fine di estrarre la punta dal foro.
13. Per terminare il lavoro, rilasciare l'interruttore on/off e la luce di lavoro a LED si spegne dopo circa 3 secondi.
14. Al termine del lavoro, far raffreddare completamente il prodotto.
15. Estrarre la punta del trapano dalla punta (vedi capitolo "Rimozione degli strumenti").
16. Rimuovere la batteria ricaricabile (vedi capitolo "Uso della batteria ricaricabile").

### 5.2.4 Rilascio del blocco

In caso di blocco procedere come segue:

1. Se il prodotto incontra un blocco, rilasciare l'interruttore on/off 8 ed estrarre la punta dal foro.
2. Verificare se il blocco è causato dal prodotto premendo brevemente l'interruttore on/off. Nel farlo, non orientare la punta del trapano verso se stessi o altre persone o animali.
   - Se non è possibile accendere il prodotto, seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Anomalie e soluzioni".
   - Se il prodotto funziona correttamente, seguire gli altri passaggi di questo capitolo.
3. Durante l'**avvitamento** impostare l'anello di regolazione della coppia 2 su una coppia maggiore.
4. Premere a fondo l'interruttore on/off ed esercitare una certa pressione sul prodotto.
5. Fare delle pause tra un'operazione e l'altra e togliere la punta del trapano dal foro per farla raffreddare.
6. Ripetere i passaggi 4 e 5 fino a quando l'ostruzione non è stata rimossa.

### 5.2.5 Dopo l'utilizzo

1. Spegnere il prodotto rilasciando l'interruttore on/off 8.
2. Impostare l'interruttore di rotazione destra/sinistra 4 sulla posizione centrale per evitare accensioni involontarie.
3. Rimuovere la batteria ricaricabile (vedi capitolo "Uso della batteria ricaricabile").
4. Attendere che il prodotto si sia raffreddato completamente.
5. Se necessario, rimuovere l'utensile di inserimento.

## 6 Anomalie e soluzioni

| Problema | Causa | Soluzione |
|---|---|---|
| Impossibile avviare il prodotto. | La carica della batteria ricaricabile è troppo bassa. | Ricaricare la batteria ricaricabile (vedi capitolo "Ricarica della batteria ricaricabile"). |
| | La batteria ricaricabile non è inserita correttamente. | Spingere la batteria ricaricabile nell'apposito alloggiamento fino all'arresto finché la batteria ricaricabile non si innesta con uno scatto udibile. |
| | L'interruttore di rotazione destra/sinistra 4 è in posizione centrale. | Premere a fondo la rotazione a destra o a sinistra. |

## 7 Pulizia e manutenzione

**ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI!**

» Infiltrazioni di acqua o altri liquidi all'interno dell'apparecchio possono causare un cortocircuito.
» Non immergere mai il prodotto o il caricabatterie in acqua o altri liquidi.
» Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano infiltrarsi nel corpo del dispositivo.

**ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI!**

» L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo.
» Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili, poiché potrebbero danneggiare le superfici.

### 7.1 Pulizia

1. Attendere che il prodotto si sia raffreddato completamente.
2. Rimuovere la batteria ricaricabile (vedi capitolo "Uso della batteria ricaricabile").
3. Pulire il corpo del prodotto con un panno pulito leggermente inumidito. Assicurarsi che l'acqua non possa infiltrarsi nel corpo del dispositivo.
4. Pulire i contatti dell'alloggiamento della batteria 6 del prodotto con un panno asciutto e pulito.
5. Quindi asciugare accuratamente il prodotto e lasciarlo asciugare completamente; non è necessario lubrificare il prodotto.
6. Rimuovere la polvere e i trucioli dal mandrino per trapano a serraggio rapido 1. Mantenere puliti i contatti di collegamento del prodotto e della batteria ricaricabile.

In questo modo il prodotto sarà completamente pulito.

### 7.2 Manutenzione e cura

Controllare regolarmente le condizioni del prodotto.
Controllare anche:

– se gli interruttori presentano danni,
– se gli accessori sono in stato impeccabile,
– se le fessure di ventilazione sono libere e pulite. Se necessario, utilizzare una spazzola morbida o un pennello per pulirle.

**Se si riscontrano danni, è necessario farli riparare da un'officina specializzata per evitare rischi.**

### 7.3 Conservazione

**ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI!**

» Proteggere il prodotto evitando l'esposizione a polvere, acqua, umidità, gelo, temperature estreme, umidità elevata e luce solare diretta.

#### 7.3.1 Conservazione per brevi periodi durante il lavoro

Se durante il lavoro è necessario deporre il prodotto per un breve periodo, è possibile utilizzare la clip per cintura 5.

– È sufficiente agganciare il prodotto alla cintura, ad esempio utilizzando l'apposita clip. Quando si utilizza la clip per cintura, assicurarsi sempre che il prodotto sia saldamente fissato alla clip e che non possa cadere.

#### 7.3.2 Conservazione per lunghi periodi con interruzione del lavoro

- Pulire il prodotto accuratamente (vedi capitolo "Pulizia") prima di riporlo.
- Prima di riporre il prodotto, asciugarlo completamente.
- Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto a una temperatura tra 5 °C e 20 °C.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata di bambini e animali domestici.

### 7.4 Trasporto

- Proteggere il prodotto da vibrazioni o urti, ad esempio durante il trasporto su veicoli.
- Assicurare il prodotto dagli scivolamenti. Utilizzare corde di gomma, cinghie a cricchetto o mezzi simili.

## 8 Dati tecnici

### 8.1 Dati sul prodotto

**Trapano avvitatore a batteria da 20 V Li-Ion FAB 20-1**

| | |
|---|---|
| **Codice articolo:** | 845452 |
| **Modello:** | FAB 20-1 |
| **Codice modello:** | WU5400532 |
| **Peso:** | 1,20 kg |
| **Velocità minima:** | Prima marcia: da 0 a 400 $min^{-1}$<br>Seconda marcia: da 0 a 1500 $min^{-1}$ |
| **Intervallo di serraggio del mandrino per trapano a serraggio rapido:** | max. ø 13 mm |
| **Accessori in dotazione:** | |
| 8 punte elicoidali HSS | 2 - 2,5 - 3 - 4 - 5 - 6 - 8 - 10 mm |
| 8 punte: | PZ0 - PZ1 - PZ2 - PH0 - PH1 - PH2;<br>Fessura 5, fessura 6 |

### 8.2 Dati sulla batteria ricaricabile e il caricabatterie

**Utilizzare il prodotto solo in combinazione con le batterie ricaricabili e i caricabatterie Activ Energy® in conformità alle seguenti specifiche tecniche:**
**Adatto ad Activ Energy®**

| | |
|---|---|
| **Modelli batteria ricaricabile:** | AEB 20-2.0/2, AEB 2040-2.5/2, XYZ561a, XYXZ562a |
| **Caricabatterie:** | AEC 20-4.0/2a, XYZ563a |

Fare riferimento ai dati tecnici della batteria ricaricabile e del caricabatterie.

## 9 Informazioni su rumorosità e vibrazione

**⚠ AVVERTIMENTO! PERICOLO PER LA SALUTE!**

» L'esecuzione di lavori senza protezioni per l'udito o indumenti protettivi può causare danni alla salute.
» Durante il lavoro indossare protezioni per l'udito e indumenti protettivi.

Misurato in conformità alle norme EN 62841-1, EN 62841-2-1. Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB(A), nel qual caso sono necessarie misure di protezione per l'utilizzatore (indossare protezioni acustiche adeguate).

- Livello di pressione acustica $L_{pA}$: 70.3 dB(A)
- Livello di potenza sonora $L_{wA}$: 78,3 dB(A)
- Incertezza K: 5 dB(A)

I valori sopra riportati sono valori di emissione di rumore, pertanto non rappresentano necessariamente valori di sicurezza sul posto di lavoro. La correlazione tra i livelli di emissione e di immissione non può portare a una conclusione affidabile sulla necessità o meno di misure precauzionali aggiuntive.
Alcuni dei fattori che possono influenzare il livello di immissione presente di volta in volta sul luogo di lavoro sono: le caratteristiche dello spazio di lavoro e dell'ambiente circostante, la durata dell'esposizione, altre fonti di rumore ecc.
Per ottenere valori affidabili relativi al luogo di lavoro tenere in considerazione anche le possibili divergenze delle normative nazionali. Le informazioni di cui sopra consentono tuttavia all'utilizzatore una migliore valutazione del pericolo e del rischio.

- Valore di vibrazione $a_{h,D}$ (foratura nel metallo): 1,18 $m/s^2$
- Incertezza K: 1,5 $m/s^2$

**ATTENZIONE!**

Il suddetto valore di emissione di vibrazioni (valore di vibrazione) è stato misurato in conformità a un metodo di misurazione standardizzato nelle norme EN 62841-1, EN 62841-2-1 e può essere utilizzato per confrontare un elettroutensile con un altro. È anche adatto per una valutazione preliminare del carico di vibrazioni. Il valore effettivo di emissione delle vibrazioni può variare in base al tipo di applicazione, come descritto di seguito:

- condizioni del prodotto o corretta manutenzione;
- tipo di materiale e uso del prodotto;
- utilizzo degli accessori corretti e loro perfetto stato;
- presa salda del prodotto da parte dell'utilizzatore;
- utilizzo conforme alla destinazione d'uso del prodotto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

L'uso improprio del prodotto può causare malattie correlate alle vibrazioni.

**ATTENZIONE!**

A seconda del tipo di applicazione o delle condizioni di utilizzo, è necessario osservare le seguenti misure di sicurezza per proteggere l'utilizzatore:

– Evitare il più possibile le vibrazioni.
– Usare esclusivamente accessori in perfetto stato.
– Utilizzare guanti antivibrazioni durante l'uso del prodotto.
– Eseguire la manutenzione e la cura del prodotto in conformità alle presenti istruzioni per l'uso.
– Evitare di utilizzare il prodotto a temperature inferiori a 10 °C.
– Pianificare le fasi di lavoro in modo da non dover utilizzare per più giorni prodotti fortemente vibranti.

## 10 Smaltimento

### 10.1 Smaltimento dell'imballaggio

Questo simbolo indica il metodo di riciclaggio, compostaggio e/o smaltimento appropriato per i materiali di imballaggio.

### 10.2 Smaltimento del prodotto

**Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!**

Qualora il prodotto non potesse essere più utilizzato, il consumatore è obbligato per legge a smaltirlo come apparecchio dismesso separatamente dai rifiuti domestici, per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. In tal modo si garantisce che gli apparecchi dismessi siano correttamente smaltiti e si evitano ripercussioni negative sull'ambiente e sulla salute delle persone. Per questo motivo gli apparecchi elettronici sono contrassegnati con il simbolo qui raffigurato.

## 11 Dichiarazione di conformità

CE

Noi, Conmetall Meister GmbH, Oberkamper Str. 39, 42349 Wuppertal, Germania, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto trapano avvitatore a batteria da 20 V Li-Ion FAB 20-1 soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate.

La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta all'indirizzo indicato sul retro delle presenti istruzioni.

## 12 Indicazioni per l'assistenza

- Conservare il prodotto, le istruzioni per l'uso e gli eventuali accessori nella confezione originale.
- I dispositivi FERREX® sono in gran parte esenti da manutenzione. Per le istruzioni di pulizia e manutenzione consultare il capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Gli apparecchi FERREX® sono soggetti a un rigoroso controllo di qualità. Se ciononostante si verifica un malfunzionamento, inviare il prodotto al produttore come descritto nel capitolo "Controllo del prodotto e della fornitura".
- Scrivere una breve descrizione per abbreviare i tempi di risoluzione dei problemi e di riparazione. Per la durata del periodo di garanzia, allegare al prodotto la scheda di garanzia e la prova d'acquisto.
- Se non si tratta di una riparazione in garanzia, i costi di riparazione saranno addebitati al cliente.
- **IMPORTANTE! L'apertura del prodotto invalida la garanzia!**
- **IMPORTANTE! Si precisa espressamente che il produttore non è responsabile ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto per i danni causati dal prodotto del produttore se questi sono stati causati da una riparazione non corretta o se per la sostituzione dei pezzi non sono stati utilizzati pezzi originali del produttore o pezzi approvati dal produttore e la riparazione non è stata effettuata dal servizio clienti di Conmetall Meister GmbH o da uno specialista autorizzato! Lo stesso vale anche per gli accessori.**
- Per evitare danni durante il trasporto, imballare il prodotto in modo sicuro o utilizzare l'imballaggio originale.

Il produttore garantisce che le riparazioni degli apparecchi FERREX® saranno effettuate a basso costo anche dopo la scadenza della garanzia.

Queste istruzioni per l'uso possono essere scaricate in formato PDF dal nostro sito web www.conmetallmeister.de.

## 13 Garanzia

Per attivare la garanzia è necessario recarsi nel punto vendita ALDI in cui il prodotto è stato acquistato.

### 13.1 Condizioni di garanzia convenzionale

Gentile cliente,

La **garanzia convenzionale ALDI S.r.l.** (di seguito: garanzia) si aggiunge alla garanzia legale di due anni del venditore prevista dal Codice del Consumo, consentendole di richiedere, alle condizioni che seguono, le seguenti prestazioni:

| | |
|---|---|
| **Durata della garanzia:** | **3 anni dalla data di acquisto o di consegna della merce** |
| **Prestazioni:** | Riparazione, sostituzione o rimborso gratuiti<br>Nessun costo di trasporto |

**ALDI** si riserva di valutare caso per caso quale delle sopra indicate modalità di prestazione della garanzia applicare.

**Per attivare la garanzia la preghiamo di:**

- Recarsi nel punto vendita in cui prodotto è stato acquistato e tenere a portata di mano la scheda di garanzia compilata e la ricevuta o lo scontrino originale

**La garanzia non si estende a danni causati da:**

- **eventi naturali** (p.es. fulmini, acqua, fuoco, gelo ecc.), **incidenti, trasporto, batterie che perdono liquido** oppure **utilizzo improprio**
- **danni o modifiche da parte dell'acquirente/di terzi**
- **inadempienza** delle **misure di sicurezza e di manutenzione, errori d'uso**
- **calcificazione, perdita di dati, programmi dannosi, bruciature dello schermo**
- **Sono esclusi dalla presente garanzia i componenti prevedibilmente soggetti ad usura (ad es. lampade, batterie, pneumatici ecc.)**

La presente garanzia si aggiunge alla garanzia legale ed i conseguenti diritti previsti dalla legge a favore dei consumatori, che acquistano i prodotti nei punti vendita di **ALDI S.r.l.**, non sono in alcun modo pregiudicati e/o limitati dalla presente garanzia ai sensi degli articoli da 128 a 135 del Codice del Consumo ove tali prodotti presentino un difetto di conformità nei 24 mesi successivi alla data di acquisto o consegna. Il difetto deve essere denunciato entro 2 mesi dalla scoperta.

Per maggiori dettagli rinviamo al seguente link **www.aldi-service.it** sul nostro sito web.

Per quanto riguarda l'informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. 196/2003) si rinvia al sito: **https://www.aldi.it/informativa-sulla-privacy/**.

## 14 Dichiarazione di conformità UE

IT

Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Straße 39
42349 Wuppertal
Germany

CE

### Dichiarazione CE di conformità

| | |
|---|---|
| Dichiariamo con esclusiva responsabilità che il prodotto elencato di seguito… | TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA DA 20 V LI-ION<br>FAB 20-1 |
| FERREX® | WU5400532 • 845452 • 04/2025 |
| … soddisfa tutti i requisiti delle direttive elencate. | 2011/65/EU (RoHS)<br>2006/42/EC (MD)<br>2014/30/EU (EMC) |
| Norme armonizzate utilizzate: | EN 62841-1:2015+A11:2022<br>EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022<br>EN IEC 55014-1:2021<br>EN IEC 55014-2:2021<br>EN IEC 63000:2018 |

Wuppertal,…….16.10.2024

Ingo Heimann (M.Sc.)
Direzione tecnica/Sviluppo prodotti
Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal · Germany
Conservazione della documentazione tecnica.

**Produttore**

Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
Germany
cm@comei.info

Fabbricato in Cina

240197_20241106